

La vie d'Alexandre

(Quinte-Curce)

Vocabulaires de la séance 1

La congestion d'Alexandre (III, V,1 – VI,16)

[V,1]	vapor, oris, m.	l'ardeur, la chaleur
[2]	parabilis, e	qu'on se procure facilement, modeste
	cultus, us, m.	les soins
[3]	horror, oris, m.	le frissonnement
	artus, us, m.	le membre (du corps)
	rigere, eo	être raide
	suffundere, o, i, fusum	répandre
	linquere	= <i>relinquere</i>
[4]	minister, tri, m.	le serviteur
	compos, tis + gén.	qui est en possession de
	sollicitudo, inis, f.	l'inquiétude
[9]	meare, rég.	circuler
	spiritus, us, m.	le souffle
	laxare, rég.	atténuer
[10]	aegritudo, inis, f.	le malaise moral
[VI,1]	Acarnan, anis, 3g.	d'Acarnanie (région de Grèce)
	alumnus, i, m.	le nourrisson
[2]	præceps, præcipitis, 3g.	d'effet immédiat
	medicatus, a, um	propre à guérir
	levare rég.	soulager, affaiblir

[14] *Parménion, le plus sûr des dignitaires d'Alexandre, avait adressé à son souverain une lettre contenant une accusation ("criminatio") contre le médecin Philippe et prétendant qu'il avait reçu mille talents de Darius pour empoisonner mortellement le roi des Macédoniens. Néanmoins, Alexandre décida de boire la potion.*

intercludere, o, si, sum	couper, entraver
arte, adv.	étroitement, difficilement
inexpertus, a, um	qui n'a pas été tenté
fomenta, orum, n. pl.	le calmant
torpere, eo	être engourdi, inerte
[15]admonere, eo, ui, itum + gén.	faire souvenir de, entretenir de
[16] sensim, adv.	peu à peu
maturius, adv.	plus vite
quippe, adv.	le fait est que

Sisigambis prisonnière (III, XI,20 – XII,17)

[XI,20]	ditia	<i>neutre pluriel de "dives"</i>
[22]	planctus, us, m.	les lamentations
	prout	selon
	vagari, dép. rég.	se répandre partout
[23]	inpotens, entis, 3g.	immodéré, effréné
	tabernaculum, i, n.	la tente
	excipere, io, cepi, ceptum	accueillir
[25]	avia, ae, f.	la grand-mère
	duae virgines	<i>elles s'appelaient Barsine et Drypetis</i>
[26]	cornu	<i>il s'agit d'une des ailes de son armée pendant la bataille</i>
	discrimen, inis, n.	la position critique, le danger
	subinde, adv.	fréquemment
[XII,2]	adsuescere, o, evi, etum	fréquenter, être lié

	dumtaxat, adv.	seulement
	(femen), inis, n.	la cuisse
	perstringere, o, strinxi, strictum	effleurer, toucher légèrement
[3]	excubare, o, ui, itum	monter la garde
	principium, ii, n.	le commencement
[4]	eiulatus, us, m.	les lamentations, les plaintes
[5]	spado, onis, m.	l'eunuque
	amiculum, i, n.	le vêtement, le manteau
	cultus, us, m.	la tenue (vestimentaire)

[6] *Ce **Mithrénès**, gouverneur de **Sardes** en 334 avant J.C., avait livré à Alexandre sa ville sans combat après la défaite perse au Granique.*

[7]	purpuratus, i, m.	le haut dignitaire, le courtisan
	armiger, eri, m.	l'écuyer, le garde
[8]	ratus, a, um + prop. inf.	persuadé que, pensant que
[9]	opperiri, ior, oppertus sum, dép.	attendre
[10]	producere, o, duxi, ductum	pousser dehors, éconduire
	satelles, itis, m.	le garde, le soldat
[11]	provolvere, o, i, volutum	(au passif) se jeter
	inpigre, adv.	sans faiblesse
[12]	apparatus, us, m.	la somptuosité, la pompe
	adlevare, rég.	soulager, relever
[15]	inhibere, eo, ui, itum	retenir
	Hephaestion. onis, m.	Héphestion (<i>meilleur ami et plus proche confident d'Alexandre</i>)
[16]	vindicare, rég.	revendiquer

L'anecdote de la confusion entre Héphestion et Alexandre par Sisigambis se retrouve aussi chez Plutarque et Justin, mais Arrien considère cet épisode comme une invention. Il a été joliment illustré dans le film d'Oliver Stone.